Sixteenth Sunday in Ordinary Time

Our Lady of Guadalupe Church

CATHOLIC DIOCESE OF AUSTIN
111 W Rio Grande St Taylor, TX 76574
www.NSDGuadalupe.org

Contact us

Parish Office: (512) 365-2380 *Twitter:* NSDGuadalupe
Fax: (512) 365-1733 *Facebook:* OLOGuadalupeChurch
REd Office: (512) 948-8996 *e-mail:* NSDGREd@*att.net*

Office Hours

Tuesday to Friday / Martes a Viernes: 12:00pm - 6:00pm
Saturday, Sunday, Monday: Closed
Sabado, Domingo, Lunes: Cerrado

Staff

Rev. Alberto J. Borruel, *Pastor* ajborruel.pastor@gmail.com
Rev. Mr. Alfredo Torres, *Deacon* NSDGuadalupe@att.net
Mrs. Aurora Rivera, *Receptionist* NSDGuadalupe@att.net
Mrs. Diana del Real, *Bookkeeper* NSDGClerk@att.net
Mrs. Carmelita Gonzales, *REd Assistant* NSDGREd@att.net
& *Bulletin Editor* NSDGBulletin@att.net
Mr. Mike Morales, *Custodian* NSDGuadalupe@att.net
Mr. Larry Canales, *Custodian* NSDGuadalupe@att.net

Weekly Report
Reporte Semanal de Ingresos

Mass/Misa		*Attendance*	*Amount*
Vigil Mass	5:30pm	42	1,106.00
Misa Dominical	8:00am	220	1,774.00
Sunday Mass	10:30am	135	1,116.79
Misa Dominical	1:00pm	149	955.02
Mailed In			175.00
Special Mass			0.00
Total income:			**5,126.81**
Amount Needed per Week:			6,500.00
ABOVE/(BELOW) Weekly Budget:			(1,373.19)
Total Income since 07-01-2019:			
Amount Needed 6,500 x 2Week(s):			13,000.00
Total Sunday Collections to Date:			**10,106.49**
Difference Year-to-Date: ABOVE/(BELOW):			(2,893.51)
Other Donations:			

Mass Intentions for the week of July 21, 2019

Sat 5:30pm †Alma García
For the Health of Mary Jane Perez
For the Health of Alexx Garcia
Blessings for Jude & Juliette Salazar
Sun **July 21: 16th Sunday in Ordinary Time**
8:00am †Narcisa Rubio
†María Muñoz
†Guadalupe Martínez
Aniversario: Sofía y Héctor Henríquez
10:30am Missa Pro Populo
†Arturo Mendez Trevino
†Fella Falcon
For the Health of Mary Jane Perez
Blessings for Jonathan Smith
Quinceañera Presentation: Paris Coward
1:00pm Feliz Cumpleaños Cesar González
†Carlos Ahumada
†María Muñoz
†Narcisa Rubio
†Guillermo González
†Raul Gonzalez Jr.
Monday **July 22: Saint Mary Magdalene**
Tuesday **July 23: Weekday/St. Bridget**
6:30pm Communion Service/ Servicio de Comunion
Wednesday **July 24: Weekday/St. Sharbel Makhluf**
Thursday **July 25: St. James**
12:00pm Communion Service/Servicio de Comunion *(Ingles)*
12:30pm Adoración del Santísimo Sacramento
9:00pm Bendición del Santísimo Sacramento
Friday **July 26: St. Joachim & Anne**
Saturday **July 27: Weekday**
2:00pm Quinceanera: Paris Coward
4:00pm Confessions / Confesiones

The week of July 29 – August 2 there will be no Mass or Exposition of the Blessed Sacrament. Father Alberto and Deacon Freddy will be away from the office. Thank you for your respect and prayers during their time off.

La semana del 29 de julio al 2 de agosto no habrá misa ni exposición del Santísimo Sacramento. Padre Alberto y Diacono Freddy estarán lejos de la oficina. Gracias por su respeto y oraciones durante su tiempo libre.

Watch Us On YouTube

Underlined Masses above will be broadcasted on YouTube!
¡Las Misas que transmitiremos en YouTube están subrayadas!

Parishioners who would like to purchase flowers for the altar, for any weekend; in memory of a loved one, a birthday, an anniversary or just because, they may and are more than welcome to do so. $150.00 is requested to cover the cost. Contact or drop off at the Parish Office.
Los feligreses que deseen comprar flores para el altar, para cualquier fin de semana; en memoria de un ser querido, un cumpleaños, un aniversario o simplemente porque pueden y son más que bienvenidos a hacerlo. Se solicita $ 150.00 para cubrir el costo. Contacta o deja en la oficina parroquial.

SAVE THE DATE FOR THE NEXT Christ Renews His Parish Women's Retreat

September 14th & 15th, 2019
7:00AM, Sat to 6:00PM Sunday.

If you are seeking spiritual renewal, this is the retreat to experience! Or if you have already lived a Renewal Weekend but it has been a while, you're invited to return and experience it again. It costs nothing but your time and your reward is priceless. For registration and information contact:Sofie Johnson 512-974-9143 sofiejohnson2103@gmail.com or Bea Remmenga 512-365-7961 remmenga4@yahoo.com

Vacations with Jesus

July 22nd – 26th from 9am – 1pm
In the Parish Hall
Ages 6 – 11. $20 registration per family.

Vacaciones con Jesús

del 22 al 26 de julio de 9am a 1pm
en el salón parroquial
De 6 a 11 años. $ 20 de registro por familia

Religious Education
Educación Religiosa

Adult Confirmation Classes: We will begin classes on August 3 – October 5, 2019. The Diocesan Adult Confirmation Mass is scheduled for October 29, 2019. If you are interested in receiving the Sacrament of Confirmation as an adult, please contact the Church Office for more information and to register (512)365-2380. **Clases de confirmación para adultos**: Comenzaremos las clases del 3 de agosto al 5 de octubre de 2019. La Misa diocesana de confirmación de adultos está programada para el 29 de octubre de 2019. Si está interesado en recibir el Sacramento de la Confirmación como adulto, comuníquese con la Oficina de la Iglesia para Más información y registro (512) 365-2380.

Volunteer to be a Catechist!
¡Voluntario para ser catequista!
nsdgred@att.net; (512)365-2380
I am in need of volunteers (aids)for the following grades:
Monday & Tuesday – Hall Monitor
Tuesday – 5th & 6th
Wednesday – 7th, 8th, 9th, 11th

ALL Catechist & Helpers Workshop

All returning Catechists and Aids as well as new volunteers are requested to attend a workshop on August 17th from 9am – 3pm in the JBC. Lunch will be provided

Taller de catequistas y ayudantes

Todos los catequistas y auxiliares que regresan, así como los nuevos voluntarios, deben asistir a un taller el 17 de agosto de 9am a 3pm en el JBC. Se proveerá almuerzo

REd Parents Meeting

Our new REd year is upon us soon, please mark your calendar. All parents are requested to attend one of the following meetings according to the grade their child will be entering. Meeting will begin in the Parish Hall @ 7:30pm

Tuesday, August 27th – Grades 1 – 6
Wednesday, August 28th – Grades 7 – 12

Reunión de Padres REd

Nuestro nuevo año de RED pronto llegará, marque su calendario. Se solicita a todos los padres que asistan a una de las siguientes reuniones de acuerdo con el grado al que ingresarán sus hijos. La reunión comenzará en el salón parroquial. 7:30 pm - 9pm

Martes, 27 de agosto - Grados 1 - 6
Miércoles, 28 de agosto - Grados 7-12

JAMAICA RAFFLE TICKETS

For every (4) books of tickets sold and turned in within a month of receiving, you earn (1) free raffle ticket entry.

The Top 3 Ticket Sellers
Win a Prize:
1st - $125.00
2nd - $100.00
3rd - $75.00

Por cada (4) libros de boletos vendidos y entregados dentro de un mes de haberlos recibido, usted gana (1) la entrada gratuita de boletos para la rifa.

Los 3 mejores vendedores de entradas
Ganar un premio:
1º - $ 125.00
2do - $ 100.00
3º - $ 75.00

Parish Breakfast/Desayuno Parroquial:

7/28 – Gorditas – CERS
10/20 – CRHP -Men & Women

Second Collection/Segunda Colecta

7/21 – Campana Catolica para el Desarrollo Humano / Catholic Campaign for Human Development

- ***No Ministry Days/Días en que No Habrá Ministerio:***
- 8/15/19 – Assumption of the Blessed Virgin Mary / La Asuncion de la Virgen Maria
- 8/27-28 - REd Parents Conference Conferencia para Padres REd
- 9/11 - Mass of the Holy Spirit *on the opening of the School Year* Misa del Espíritu Santo *en la inauguración del Ciclo Escolar*

Housing for the Missionaries

The missionaries that are currently serving our parish are in need of housing. If you have a family, you are a married couple or a woman who lives by herself and has an additional room they could occupy. For questions and details please contact them at 737-224-3968.

Hospedaje para las misioneras

Las misioneras que actualmente sirven en Nuestra Parroquia necesitan hospedaje. Si tienes una familia, eres un matrimonio, o eres una mujer que vive sola y tienes un cuarto adicional que pudieran ocupar. Para mas preguntas y detalles comunícate con ellas 737-224-3968.

Ethics & Integrity Workshops in English

8/3 – St. Mary Cathedral, Austin, 8am – 10am
8/3 – Christ the King, Belton, 10am – 12pm
8/3 – St. Louis, Austin, 10am – 12pm
8/12 – St. Patrick, Hutto, 7pm – 9pm
8/18 – St. Joseph, Rockdale, 2pm – 4pm
8/22 – St. John Vianney, Round Rock, 9am -11am

Taller de Etica y Integridad en Espanol

8/1 – San Jose, Austin, 7pm – 9pm
8/3 – Dolores Parish, Austin, 10am – 12pm
8/3 – St. Mary Cathedral, Austin, 10:30am – 12:30pm
8/3 – St. Louis Parish, Austin, 2pm – 4pm
8/18 – St. Joseph, Rockdale, 2pm – 4pm
8/24 – St. Albert the Great, Austin, 4pm – 6pm

http://www.austindiocese.org/eim-compliance
Register online or contact the Parish Office to register. (512)365-2380 All parishioners who volunteer in any ministry or group, in the Church, must attend a workshop and/or refresher course every 3 years. *Todos los feligreses que trabajan como voluntarios en un ministerio o grupo, en la Iglesia, deben asistir a un taller / curso de actualización cada 3 años.*

JAMAICA RAFFLE TICKETS ARE AVAILABLE

OLG Jamaica
October 6, 2019

$50 Club Member

(per person)

*** Names printed in bulletin**
*** Free entry with wristband**
*** T-shirt**
*** 1 free raffle ticket (name entered in drawing)**

Any questions please contact:
Gracie Hidrogo (512) 436-1626

OLG Jamaica
October 6, 2019

Miembro de Club $50

(Por Persona)

*** Su nombre será imprimido en el boletín.**
*** Entrada gratuita con pulsera**
*** Camiseta**
*** 1 boleto de la rifa gratis (Su nombre ser sometido al sorteo de la rifa)**

Cualquier pregunta póngase en contacto con:
Gracie Hidrogo (512) 436-1626

LOS BOLETOS DE LA RIFA DE JAMAICA ESTAN DISPONIBLES PARA RECOGER

OLG Jamaica
October 6, 2019

$100 Club Member

(per person)

*Names printed in bulletin
*Free entry with wristband
*T-shirt
*Tailgate with Father Alberto & Michael Salgado
(includes appetizers & 2 tickets for beer or wine)
*Special seating for the dance
*1 free raffle ticket (name entered in drawing)

Any questions please contact:

Gracie Hidrogo (512) 436-1626

OLG Jamaica
October 6, 2019

Miembro de Club$100

(Por Persona)

*** Su nombre será imprimido en el boletín.**
*** Entrada gratuita con pulsera**
*** Camiseta**
*** Pachanga con el Padre Alberto & Michael Salgado (Incluye aperitivos y 2 entradas para cerveza o vino)**
*** Asientos especiales para el baile**
*** 1 boleto de la rifa gratis (Su nombre ser sometido al sorteo de la rifa)**

Cualquier pregunta póngase en contacto con:

Gracie Hidrogo (512) 436-1626

Peregrinación a Tierra Santa
Guiado por el p. Alberto J Borruel

Únete al p. Alberto Borruel en peregrinación a Tierra Santa este noviembre. Las fechas son del 11 de noviembre al 20 de noviembre. El costo es de $ 3200.00 por persona. Incluye: tarifa aérea, alojamiento en hotel (ocupación doble), desayuno y cena (almuerzo por su cuenta), entradas. Si está interesado o desea obtener más información, comuníquese con el Padre. Alberto en la oficina parroquial. ¡El espacio es limitado, así que date prisa!

Pilgrimage to the Holy Land Led by Fr. Alberto J Borruel

Join Fr. Alberto Borruel on a pilgrimage to the Holy Land this November. Dates are November 11th through November 20th. Cost is $3200.00 per person. It includes: airfare, Hotel accommodations (double occupancy), Breakfast and dinner (lunch on your own), entrance fees. If you are interested or would like more information, please contact Fr. Alberto at the parish Office. Space is limited so hurry!

Necesitaremos la escuela intermedia, la escuela secundaria y los padres voluntarios para las vacaciones con Jesús. Por favor, póngase en contacto con los Misioneros o la Oficina de Educación Religiosa para mas detalles.

Chiquitin Misionero: We invite all children ages 6-11 to the group Chiquitin Misionero. Learn how to use the bible, play games, and arts & crafts. Fridays @ 5:30pm-6:30pm JBC Rm# 117. ***Invitamos a todos los niños de edades 6-11 al grupo Chiquitin Misionero****. Los niños aprenden a usar la biblia, y a la vez incluimos juegos y manualidades. cada viernes de 5:30pm-6:30pm en el salón 117 Misioneras: (737) 224-3968*

Adolescents: All adolescents ages 12-17, are invited to join every Friday7:00pm- 8:30pm, JBC Rm #115. Learn more about your faith in a more dynamic way. / *A todos los adolescentes, edades 12-17, los invitamos a participar del grupo de adolescentes cada viernes de 5:30pm-6:45pm, JBC Rm # 115. Aprende más sobre tu fe en una manera más dinámica. Misioneras: (737) 224-3968*

Young Adults: All young adults ages 18-30 we invite you to every Thursday from 7:00pm-8:30pm in the JBC Rm #115 to learn about our faith and have a little fun. / *Todos los jovenes adultos de edades 18-30, los invitamos a asistir a grupo de jóvenes cada viernes de 7:00pm-8:30pm. Estaremos aprendiendo de nuestra fe y a la vez tendremos juegos y actividades. Nos reunimos en el salón 117. Misioneras: (737) 224-3968*

Interested in becoming Catholic? RCIA is open for persons, over the age of 7, who are seeking to know more about the Catholic faith and have not been baptized. Contact the Church office for more information (512)365-2380

¿Interesado en hacerse católico? RICA está abierto para personas mayores de 7 años que buscan saber más sobre la fe católica y no se han bautizado. Póngase en contacto con la oficina de la Iglesia para obtener más información (512) 365-2380

Peregrinacion Annual de la Sociedad Guadalupana:

Peregrinacion Annual de la Sociedad Guadalupana: El viaje anual de la Sociedad Guadalupana a la Basílica de Nuestra Señora de San Juan va a ser al 31de agosto y 1 de septiembre. Annual Trip to The Basilica of Our Lady of San Juan - August 31st and September 1st. Please call Raymond or Emily Salazar (512-365-5032; 512-415-2806 or 512-925-1600) Deadline to pay is Friday July 19, 2019 La fecha limite para pagar es el Viernes 19 de julio.

REd Spring Festival de Verano REd

As of today the results of the festival are/ Resultados preliminares del festival:

Income/Entradas:`	**$17,083.00**
Expenses/Salidas:`	**$ 825.00**
Total:`	**$16,258.00**

Ladies—get your girlfriends together and come to the Diocese of Austin Women's conference! Saturday, Sept. 7, 8:30 a.m. – 4 p.m. at St. William Parish in Round Rock. Program includes guest speakers (in English and Spanish), Mass, Vendors, Reconciliation and more. Last year's conference sold out quickly! Reserve your seat today - www.austindiocese.org/womens-conference. Early bird pricing of $45 available until June 15!

Mujeres – junto con sus amigas, la invitamos a que nos acompañe a la Conferencia Anual de Mujeres Católicas de la Diócesis de Austin! Sábado, 7 de sept., 8:30 a.m. – 4 p.m. en la Parroquia de St. William en Round Rock. El programa incluye invitados especiales (con presentaciones en Inglés y Español), Misa, vendimia, vonfesión y más. Reserve su lugar hoy - austindiocese.org/conferenciademujeres. Descuento por registro anticipado hasta el 15 de junio por solo $45!

DISCIPULADO: Marta y María son el centro del Evangelio de este fin de semana, que abunda en temas de gran riqueza acerca de la hospitalidad, el servicio y el encuentro del equilibrio correcto entre la acción y la atención devota al Señor. Los cristianos que son buenos corresponsables de su vida de fe son conscientes de que si ellos están demasiado ocupados para disfrutar un tiempo tranquilo y privado con el Señor, entonces algo está fuera de balance en su vida espiritual. Si nosotros hacemos un espacio para asistir a Misa, pero continuamos con nuestras ocupadas agendas sin oración, meditación ni reflexión, estamos perdiendo algo. Si nos encontramos ansiosos y hostigados por las rutinas de la vida, ¿podría esto ser un signo de que algo en nuestra vida espiritual necesita de nuestra seria atención? / Martha and Mary are the focus of this weekend's Gospel, which abounds with rich themes about hospitality, service, and finding the right balance between action and prayerful attention to the Lord. Christians who are good stewards of their faith life realize that if they are too busy to enjoy peaceful, private time with the Lord, then something is out of balance in their spiritual lives. If we make time for Mass, but then carry on with our busy schedules without prayer, meditation and reflection, we are missing out. If we find ourselves anxious and harried by life's routines, could it be a sign that something in our spiritual life needs some serious attention?

Catholic Social Teaching: The mystery of the Trinity invites us to understand that God though one, is relational in being. God is love and love creates relationship. By baptism, we are brought into relationship with God and each other so that we can embody

God's dynamic love to the whole world. How are we being called to bring God's healing love to our corner of the world this week? / El misterio de la Trinidad nos invita a entender que Dios, aunque uno, es relacional en ser. Dios es amor y el amor crea la relación. El bautismo nos lleva a la relación con Dios y con los otros para que podamos encarnar la dinámica de Dios de amor hacia el mundo entero ¿Cómo estamos siendo llamados a llevar la sanación de Dios a nuestra esquina del mundo esta semana?

Adoradores del Santísimo:
Thursdays – after the 12:00pm Mass. Benediction at 9pm.
First Friday begin with Mass at 12pm followed by adoration of the Blessed Sacrament until 9pm. *Ministries are encouraged to sign up for Eucharistic Adoration. Contact the church office to select an hour.*
Jueves: Despues de la misa de mediodia. Bendición a las 9pm. **El primer viernes comienza** con Misa a las 12pm y adoración del Santísimo Sacramento hasta las 9pm. *Se anima a los ministerios a inscribirse en la Adoración Eucarística. Póngase en contacto con la oficina de la iglesia para seleccionar una hora.*

To request a Mass Intention, Sanctuary candle remembrance, or Altar flowers in memory of; please contact the church office or drop your request and donation in the church drop box or mailbox outside the JBC. */ Para solicitar una Intención de la Misa, el recuerdo de la vela del Santuario o las flores de Altar en memoria de; Comuníquese con la oficina de la iglesia o deje su solicitud y donación en el buzón de la iglesia o en el buzón de correo fuera del JBC.*

Families, Parishioners & Ministries:
Comuníquese con la oficina de la iglesia para organizar un desayuno dominical o otra forma de beneficiar a nuestra parroquia (512)365-238- fechas disponible. *Contact the Parish office to host a Sunday breakfast. (512)365-2380*
Available Dates:, 7/21, 8/4, 8/11, 8/18, 8/25, 9/1

¡Por favor devuelva los utensilios, ollas, sartenes u otros artículos de la cocina de la parroquia! ¡Es importante que TODOS los artículos se devuelvan a su lugar adecuado y TODOS los accidentes se informen a la oficina de la parroquia! Gracias
Please return Parish Kitchen utensils, pots, pans, or other items. It is important that ALL items are returned to their proper place and ALL accidents are reported to the Parish Office! Thank you!

OLG CEMETERY PLOTS
Reminder, no new plots will be sold until further notice. For more information please contact the church office. / Recordatorio, no se venderán nuevas parcelas de cementerio hasta nuevo aviso. Para obtener mas información, póngase en contacto con la oficina de la iglesia. **(512)365-2380**

Sewing Ministry: Fr. Alberto would like to encourage all those interested in forming a sewing ministry or quilt guild to please contact him at the church office. / *P. Alberto desea alentar a todos aquellos interesados en formar un ministerio de costura o un gremio de colchas a que lo contacten en la oficina de la iglesia.*

ESL
ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE

Clases de ingles para adultos mayores 18 anos de edad: Vengan a aprender ingles. ¡No hay requisitos! ¡La clase es gratis! Nuestra Señora de Guadalupe, JBC, la sala 117. Contacte a John y Carol Benziger (512)818-2195; (512)966-1059

ST. MARY'S CATHOLIC SCHOOL – NOW ENROLLING PK3 – 8TH GRADE.
WWW.STMARYSTAYLOR.ORG
ADMISSIONS@STMARYSTAYLOR.ORG
(512)352-2313

Worldwide Marriage Encounter
A Weekend of Discovery *A Lifetime of Love*

Aug 2 -4, 2019; Sept 6 – Sept 8, 2019; Nov 1 – 3, 2019 (512)677-9963, Mike & Shani Cowart. Or visit www.austinme.org to register online.

Encuentro Matrimonial Mundial

El Encuentro Matrimonial Mundial invita a todas las parejas a vivir un fin de semana lleno de experiencias diseña das para ayudarles a comunicarse mas íntimamente el uno con el otro; con el fin de profundizar y enriquecer mas su relación. Este fin de semana será: 9-10 y 11 de agosto. Para mas información comunicarse con: Roque y Carmen Lavalle 512-269-6227; Jose O. Y Arabela Valladares 512-557-5981

NO MINISTRY DAYS
DIAS EN QUE NO HABRA MINISTERIO

Keep in mind the following dates in which no ministerial activity should occur due to a parish event that require the active participation of all parish ministries and their members. *Do not schedule individual or group activities on*:
Tenga en cuenta las siguientes fechas en las que su ministerio no podrá tener su reunión habitual debido a una actividad parroquial que requiere la participación de todos los ministerios parroquiales y sus miembros(as). *No planee reunión de ministerio el*:

1/1	New Year's Day
3/6	Ash Wednesday Miércoles de Ceniza
4/1 - 4/5	Lenten Missions
4/14-4/27	Holy Week and Octave of Easter Semana Santa y Octava de Pascua
5/5	4th REd Spring Festival 4º Festival de Primavera REd
6/21	End of the REd Program/Fin del Programa REd
8/15	Assumption of the Blessed Virgin Mary/La Asunción de la Virgen María
8/27-28	REd Parents Conference Conferencia para Padres REd
9/11	Mass of the Holy Spirit *on the opening of the School Year* Misa del Espíritu Santo *en la inauguración del Ciclo Escolar*
9/29	Ministries Fair Feria de Ministerios
10/6	Jamaica 2019
11/1	All Saints Days/Día de Todos los Santos
11/27-30	Thanksgiving Holiday Festividades del Día de Dar Gracias
12/4-12	Rosary Novena and Our Lady's Festivities/Novena Rosario y Fiesta de Ntra. Señora
12/16-1/6	Christmas Break/Descanso Navideño

Nuestros Obispos diseñaron las Según-das Colectas para apoyar los trabajos de la iglesia local y también en otras partes del mundo. Ore y decida individual-mente a qué proyecto(s) local y/o mundial(es) quiere

ayudar y prepare su contribución. / *Our Bishops designed the Second Collections to support the works of the local American Church and other countries. I kindly encourage you to pray and decide which local and/or worldwide project(s) you would like to support and prepare your contributio*

1/13	Ministerios Diocesanos ProVida Diocesan ProLife Ministries
2/17	MisionesDomésticas y Mundiales World and Home Missions
3/10	Servicios de Ayuda Católicos Catholic Relief Services
4/19	Tierra Santa / Holy Land
5/12	Educación /Formación deSeminaristas y Sacerdotes Seminarians Education and Priest Formation
5/26	Arquidiócesis Militar Archdiocese for the Military Services
6/30	Óbolo de San Pedro (Colecta del Papa) Peter's Pence
7/21	Campaña Católica para el Desarrollo Humano Catholic Campaign for Human Development
8/18	Educación Católica Superior Catholic Higher Education
9/22	Santuario Nacional de la Inmaculada, DC National Shrine of the Immaculate, DC
10/20	Domingo Mundial de las Misiones World Mission Sunday
11/3	Campaña para los Servicios Católicos Catholic Services Appeal
12/8	Religiosas y Religiosos Retirados Retired Clergy and Religious

Next month's Parish Monthly Breakfast will be hosted by:
El Desayuno Mensual Parroquial del próximo mes será patrocinado por:
12/9: Familia Ortiz y Flores- $1,595.45
1/6: CRSP- Mujeres y Hombres: $1,125.00
1/13: Knights of Columbus: $1,165.66
1/20: Ministerios de familias: $721.25
3/17: Familia y Amistad - $1,422.00
3/24: Guadalupanas(nos) - $1,551.75
3/31: Fuego Nuevo - $1,398.55
4/28: Gloria Gonzalez, Lucy Calzada y Maria Gonzalez
6/23: Guadalupanas(nos) -
6/30: CRSP Mujeres –

Sunday Bulletin: All Sunday Bulletin ads must be e-mailed 10(ten) days prior to publication date. Bulletin ad should be sent as you would like it to appear in the bulletin, proofread for typos or ad artwork including language(s). If announcement is to appear in the bulletin more than once, you will be responsible for sending it as many times as you would like it to appear. ***Mass Intentions must be requested in person at the Parish Office 10(ten) days prior.***

Anuncios del Boletin Dominical:
Los anuncios para el Boletín Dominical deben ser, enviados por correo electrónico 10(diez) días antes de la fecha de publicación. Anuncios deben ser enviados exactamente como desea que aparezcan en el boletín, Ortografía revisada y fotos o dibujos agregados incluyendo idioma(s). Si desea que el anuncio aparezca en el boletín más de una vez, usted será responsable de enviarlo cuantas veces necesite ser publicado. ***Las Intenciones de la Misa deben solicitarse en persona en la Oficina Parroquial 10(diez) días antes.***

NSDGBulletin@att.net

Please take unsettled Babies, crying, upset, or loud babies to the vestibule until they calm down. *Lleve al vestíbulo a Bebés que lloran están enojados o gritan.*

Please handle hymnals, misalettes, and church property as yours. *Trate los himnarios, misalitos y la propiedad de la iglesia como si fuera su propiedad.*

If you need a kneeler during certain parts of the Mass, please treat them with care so that noise doesn't interrupt prayer. *Si necesita un reclinatorio en algunas partes de la Misa, por favor trátelos con cuidado para no interrumpir la oración con ruido.*

Liturgy Notes / Notas Litúrgicas:

Sing during Mass without fear. The Lord loves your voice! Cante sin miedo durante la Misa, al Señor le encanta su voz.

Offerings—Ofrendas

Prepare your offering to the Lord during the Prayers of the Faithful. Walk in Procession towards the Altar. The offering you deposit in the basket is as important as the heart offering that you place on the Altar of the Lord.
Prepare su ofrenda durante las Oraciones de los Fieles. Camine en Procesión hacia el Altar. ¡La ofrenda que deposita en la canasta es tan importante como la ofrenda del corazón que deja en el Altar del Señor!

Holy Communion—Sagrada Comunión

After all servers have received communion, assembly will stand and line up in silence for the Communion Procession: The Body of Christ may be received in the hand, or on the tongue. Those who will not receive it, please come up for a blessing with arms crossed. When walking towards the cups that contain the Precious Blood, All stop, bow and proceed to their pews for praise and thanksgiving.

Procesión de la Comunión

Después de que los servidores reciban la comunión, la asamblea se pondrá de pié para participar en la Procesión de la Comunión: El Cuerpo de Cristo se puede recibir en la mano (izquierda), en la

lengua, o de rodillas. Los que no lo recibirán, acérquense con los brazos cruzados y el Ministro les bendecirá. Cuando camine hacia las copas que contienen la Sangre Preciosa de-téngase, haga una inclinación y regrese a su asiento para alabar al Señor y agradecerle.

Altar Server practice occurs on most Saturday's at 10:00am. Contact the Liturgist @ nsdgliturgist@att.net for more information.

Disabled individuals — Discapacitadas(os)

The first pew on the side of the Blessed Sacrament is reserved for our handicapped brothers and sisters. Persons on wheelchairs are welcome to occupy their place in front of the first pew on the side of the Blesssed Sacrament.

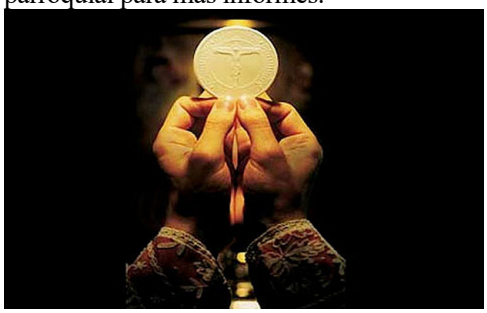
La primera banca del lado del Santísimo Sacramento está reservada para nuestras hermanas y hermanos discapacitados. Las personas que usan silla de ruedas están invitadas a ocupar su lugar enfrente de la primera banca del lado del Santísimo.

Baptisms & **W**eddings,
Anniversaries, **Q**uinceañeras & **P**resentations:

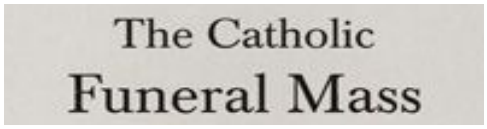
Parishioners in good standing who wish to celebrate Sacraments or Sacramentals at Our Lady are welcome to stop by the Parish Office and request an application. A donation for music and liturgy is part of the requirements. Non-Parishioners are welcome to celebrate with us, as well. Contact the Parish Office for more information.

Bautismos y **B**odas,
Aniversarios, **Q**uinceañeras **y** Presentaciones de tres Años:

Parroquianos activos en nuestra parroquia que desean celebrar sus Sacramentos o Sacramentales pasen a la Oficina Parroquial para pedir una solicitud. Donativo para la música y liturgia es parte de los requisitos. Quienes nos on parroquianos de nuestra parroquia también son bienvenidos a celebrar con nosotros. Comuníquese a la Oficina parroquial para más informes.



Major Celebrations at Our Lady are always bilingual. This is normally announced in the bulletin a week prior. / Celebraciones mayores en nuestra parroquia son bilingües. Regularmente esto es anunciado en el Boletín Dominical una semana antes del evento.



Meet the Funeral Home Director and have him or her Contact the Parish Office immediately.

Reúnase con el Director de la Casa Funeraria y pídale que se comunique a la Oficina Parroquial inmediatamente.

Arrangements at the Parish Office must begin:
Los arreglos en la Oficina Parroquial deben iniciar:

Three months before the day of Baptism.
Tres meses antes del Bautismo.

Nine months before wedding date.
Nueve meses antes de la fecha de la boda.

Must be planned one year before the ceremony, with approval of the Pastor. A minimum of two full years of Religious Education before registration. Must have received all the sacraments of initiation or currently enrolled in Religious Education and preparing for the sacraments (including Confirmation).
Seis meses antes de la ceremonia y un año entero de Educación Religiosa antes de inscribirse.

Three months before ceremony.
Aniversarios Matrimoniales: Tres meses antes de la ceremonia.
Presentations of 3-year olds: Two months
Presentaciones de 3 años: Dos meses antes